

POSTANOWIENIE

Dnia 23 stycznia 2025 r.

Sąd Okręgowy w Warszawie w VIII Wydziale Karnym w składzie:

Przewodniczący: sędzia Maria Turek

po rozpoznaniu

w sprawie Y. U.

w przedmiocie przyznania wynagrodzenia tłumaczowi przysięgiemu

na podstawie art. 618 § 1 pkt 7 kpk

postanawia:

I. przyznać tłumaczowi przysięgiemu E. S. wynagrodzenie w kwocie **1533,48 (tysiąc pięćset trzydzieści trzy i 48/100) złotych** na podstawie przedłożonego rachunku z dnia 21 grudnia 2024 r. nr 140/2024, którą to kwotę wypłacić z funduszu Skarbu Państwa - kasy Sądu Okręgowego w Warszawie na wskazany rachunek bankowy;

II. w pozostałym zakresie wniosku nie uwzględnić.

UZASADNIENIE

Tłumacz języka amharskiego E. S. na polecenie Sądu dokonała pisemnego tłumaczenia apelacji od wyroku w sprawie o sygn. akt VIII Ko 160/23. Za wykonaną pracę wystawiła rachunek nr 140/2024 na kwotę 1950,00 zł, wskazując ilość stron rozliczeniowych 13, a także cenę jednostkową, tj. 150,00 zł.

Zgodnie z § 2 ust. 1 pkt 2 lit. d Rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 261 z późn. zm.) w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, stawka za tłumaczenie jednej strony dokumentu z języka polskiego na język pozaeuropejski posługujący się alfabetem niełacińskim lub ideogramami wynosi 94,37 zł. Zgodnie zaś z § 3 pkt 1 stawkę za tłumaczenie tekstów zawierających frazeologię i terminologię specjalistyczną, podwyższa się o 25%.

Wobec wskazanych przepisów, maksymalna stawka za tłumaczenie jednej strony wynosi 117,96 zł. Zatem za tłumaczenie 13 stron należy przyznać wynagrodzenie w kwocie

1533,48 zł (117,96 zł x 13), wobec czego wnioskowana kwota 1950,00 złotych nie jest zgodna z obowiązującymi stawkami wynagrodzenia tłumaczy przysięgłych.

Z powyższych względów, orzeczono jak na wstępie.